



Рождество в Англии

Подготовила учитель
иностранного языка МБОУ СОШ №13 г.
Новопавловска
Умрихина Ирина Владимировна

История Рождества



- › Впервые празднование Рождества 25-го декабря было письменно упомянуто в 336 году нашей эры во времена римского императора Константина (первого христианского римского императора). Как известно, точная дата рождения Христа (Christ) неоднозначна и оспаривается в церковных материалах. Вероятно, выбор 25 декабря имел связь с выпадавшим на декабрь римским зимним фестивалем «Сатурналия» (Saturnalia) и солярным праздником рождения Непобедимого Солнца (Dies Natalis Solis Invicti), который приобрел еще более глубокое содержание после принятия в Риме христианства.

Рождество в Великобритании



› Августин Кентерберийский / Св. Августин (Augustine of Canterbury / St. Augustine) стал тем человеком, с которым связано празднование Рождества в Великобритании, так как в этот день в 597 году, по прибытии в Кент, Августин обратил в христианство (converted to Christianity) множество людей.

- › Откуда же все-таки появились эти сказочные, милые сердцу традиции Рождества? История рождественских традиций восходит своими корнями ко временам месопотамской культуры (Mesopotamian culture), в которой присутствовали традиции празднования Нового года. Такая же традиция упоминается в персидской и вавилонской культурах (Persian and Babylonian cultures). Ежегодно в честь празднования Нового года устраивался фестиваль «Сакея» (Sacaea). Также широко известен зимний фестиваль «Иоль» (Yule), проводимый в Скандинавии (Scandinavia). Оба эти фестиваля заложили основу для празднования Рождества и появления рождественских традиций.
- › Сам же обычай преподносить подарки на Рождество закрепился в Великобритании лишь в викторианскую эпоху (Victorian era) (1837-1901 гг.). До этого было принято дарить подарки лишь на Новый год или праздник Богоявления (Epiphany).

Рождественские чулки – Christmas stockings



- › Кто же не слышал об этой замечательной традиции? Данный обычай относится к той же викторианской эпохе. Говорят, что Санта-Клаус (Santa Claus) как-то пролетал над домом и обронил пару золотых монет (golden coins). Они упали в дымоход (chimney/flue), прямо в носок, который сушился над камином. С тех самых пор в рождественскую ночь принято развешивать носки над камином (fireplace) или кроватью, надеясь, что туда что-то упадет. Рождество – праздник для всей семьи, но больше всего его ждут дети. Они развешивают яркие чулки над камином и ждут подарков.

Рождественская елка – Christmas tree



- › Первая рождественская елка появилась в Великобритании в 1830-х годах. Настоящую популярность рождественские елки приобрели в 1841 году, когда Принц Альберт (Prince Albert), немецкий муж королевы Виктории (Queen Victoria's German husband), установил рождественскую елку в Виндзорском замке (Windsor Castle). С тех пор рождественская елка является частью британского Рождества.
- › Чтобы избежать возгорания (ignition), в 1895 году американский телефонист (telephonist) изобрел электрические рождественские гирлянды (electric Christmas lights), похожие на те, что мы используем сегодня.

Зелень для украшений – greenery



› Остролист (holly), плющ (ivy) и другая зеленая растительность (например, омела – mistletoe) использовались еще до Рождества в качестве украшений во время фестиваля, посвященного зимнему солнцестоянию (Winter Solstice Festival).

Остролист – holly



- › Остролист стал признанным символом Рождества. Согласно отдельным версиям, из этого растения был сделан венок (wreath) Иисуса Христа (Jesus Christ). И после того как кровь Спасителя (Savior) пролилась на остролист, его ягоды стали красными (reddened). Колючие листочки (prickly leaves) символизируют корону и шипы (thorns) распятого Христа (crucified Christ). Красные ягоды – капли крови, пролитой Иисусом.

Плющ (ivy)



› Он должен цепляться за что-то, чтобы найти поддержку и расти. Это напоминает нам о том, что человек должен держаться за Всевышнего (Lord) в поисках поддержки и сил.

Омела – mistletoe



- › История рождественской веточки омелы, висящей в доме, восходит к временам древних друидов (ancient Druids). Она обладает мистическими свойствами, которые приносят удачу в дом и изгоняют злых духов (ward off evil spirits). В древнескандинавской мифологии (Norse mythology) она использовалась как символ любви и дружбы. А сама традиция целоваться под веточкой омелы пришла к нам из Англии! Перед каждым поцелуем с омелы срывалась ягодка, так продолжалось до тех пор, пока ягод на веточке не оставалось совсем.

Рождественские песни – Christmas carols



- › Впервые прозвучали в Европе тысячи лет назад. Но это не были известные нам рождественские песни. Это были языческие песни (pagan songs), которые пелись вокруг каменных кругов во время празднования зимнего солнцестояния (Winter Solstice). День зимнего солнцестояния – самый короткий день в году, который обычно выпадает приблизительно на 22 декабря. Слово carol обозначает «танец» или «песня радости».
- › Песни радости были написаны и исполнялись во все времена года, но традиция их исполнения закрепилась и сохранилась лишь на Рождество.
- › Рождественские песни – особые песни, которые исполняются на Рождество. В них поется об Иисусе Христе и времени его рождения.

Свечи – candles



- › Одна из основных традиций этих недель – венки (wreaths) со свечами, имеющие особое значение. Венок обычно выполняется из можжевельника (juniper), в нем обязательно должно было быть четыре свечи, установленные по окружности. Три свечи фиолетового цвета (violet) и одна розовая (pink). Зажигают свечи заранее. Самую первую из них зажигают еще за четыре недели до праздника Рождества. Каждое последующее воскресенье зажигают еще по одной свече. Фиолетовые свечи символизируют литургический цвет рождественского поста (liturgical colour of Advent). Розовая свеча зажигается на третье воскресенье рождественского поста (Advent) и символизирует радостное ожидание прихода Христа в этот мир.
- › На Рождество в центр венка устанавливают пятую свечу. Она может быть белой или красной. Она зажигается на Рождество и символизирует Иисуса Христа – «свет миру» (Light of the World).

Кристингл – Christingle



- › Традиционным на Рождество в Великобритании является кристингл. Название его обозначает «свет Христа» (Christ Light), пришедшего в этот мир. Говорят, что кристингл был введен обществом Англиканской церкви по оказанию помощи детям, которое позаимствовало эту традицию у немецкой Моравской церкви.
- › Апельсин (orange) круглый, как мир. В центре его возвышается свеча, она дает свет в темноте, как любовь Господа (God's love). Красная лента (red ribbon) опоясывает «мир» как символ крови Христа, пролитой за нас. Четыре палочки указывают на все четыре направления (all four directions) и символизируют север (north), юг (south), восток (east) и запад (west), которые в свою очередь знаменуют четыре времени года (four seasons).
- › Фрукты и орешки (fruit and nuts), а зачастую и сладости (sweets) – символ плодов матушки-земли, которые выросли под солнцем и дождем.

Святочное полено – Christmas log / Yule log



- › Еще задолго до появления традиции новогодней елки использовали святочное или рождественское полено. В Англии его подготавливали за год до Рождества. В лесу выбиралось громадное дерево, его спиливали и оставляли лежать, убрав ветки. На праздник Рождества полено с этого дерева вносил в дом только глава семьи (head of family). Далее к полену обращались как к живому существу, также его поливали медом (honey), вином (wine), посыпали зерном (corn). После этого полено помещалось в очаг (hearth) или печь (stove) и поджигалось. Полено должно было гореть двенадцать дней и ночей.
- › По преданию, зола от сгоревшего святочного полена имела волшебные свойства и лечила от болезней, защищала от злых духов. Люди носили эту золу на шее в мешочке, рассыпали вокруг дома.
- › Также есть поверье, что, если человек увидит тень (shadow) без головы (without head), отраженную от камина (fireplace), в котором горит полено, он уйдет из жизни в следующем году.
- › Глава семьи наблюдал за горением полена и искрами (sparkles). Чем больше искр он видел, тем более плодородным (more fruitful) должен был быть год.
- › Сегодня в Великобритании святочное полено заменяют толстой рождественской свечой.

Санта-Клаус – Santa Claus



- › Его имя часто связывают с именем Святого Николая (St. Nicholas). Святой Николай был епископом (bishop), жившим в 4 в. от Рождества Христова (AD) в городе под названием Мира (Myra) в Средней Азии (Asia Minor) (сейчас Турция (Turkey)). Он был очень добрым человеком и имел славу (reputation) помощника бедняков, который тайно дарил подарки тем, кто в них нуждался. Благодаря своей доброте Николай был причислен к лику Святых (he was made Saint).
- › Санта-Клаус, которого также называют Санта (Santa), Дед Мороз (Father Christmas в Великобритании, Kriss Kringle в Америке) – это дедушка в красной одежде (old man in red clothes) с длинной белой бородой (with a long white beard).

Карамельная трость – candy cane



- › Один из сладких символов Рождества – это, конечно же, карамельная трость. Карамелька (caramel) в форме трости (cane). По традиции она белая с красными полосами (red stripes) со вкусом корицы (cinnamon) и мяты (mint), поэтому очень часто можно услышать другие ее названия – мятная палочка (peppermint stick) или палочка с корицей (cinnamon stick). Сегодня это лакомство (dainty) имеет разные вкусы, цвета и размеры.
- › Карамельная трость имеет форму буквы J, символизирующей имя Иисус (Jesus). Родители дарят такие сладости своим детям на Рождество.

Рождественские открытки – Christmas cards



Люди во всем мире отправляют рождественские открытки друзьям и родным. Первая рождественская открытка была создана и отправлена в 1843 г. Мужчину по имени Джон Калькотт Хорсли (John Calcott Horsley) напечатал первую рождественскую открытку для сэра Генри Коула (Sir Henry Cole) – своего друга, который подал ему эту идею.

Подарки – presents



- › В основе традиции дарить друг другу и получать подарки на Рождество (giving and receiving presents) – напоминание о тех подарках, которые преподнесли Иисусу мудрецы (wise men): ладан (frankincense), золото (gold) и мирра (myrrh).
- › Ладан был благоуханием (perfume) для выражения поклонения (worship) Иисусу. Золото ассоциировалось с королями (kings), а христиане (Christians) верят, что Иисус – Царь царей (the King of Kings). Мирра была благоуханием, которым покрывали тела умерших (dead bodies). Этот подарок символизировал то, что Иисус будет страдать и умрет, чтобы воскреснуть (resurrect).

Печенье для Санты – cookies for Santa



› Еще один символ и традиция Рождества – это печенье, которое дети оставляют для Санты на камине как символ благодарности (a token of gratitude) за работу, которую он выполняет каждое Рождество.

Рождественский ужин – Christmas dinner



- › Традиционный рождественский ужин в Великобритании обязательно включает индейку (turkey) с картофелем (potatoes) и другими овощами (vegetables). После ужина следует рождественский пудинг (Christmas pudding) – сладкий пудинг, состоящий из большого количества сухофруктов (dried fruit) и часто политый горящим бренди (burning brandy). Другое традиционное блюдо в Великобритании – это рождественский пирог (Christmas cake). В его состав также входит большое количество сухофруктов. Сам же пирог покрывают сахарной глазурью (icing).